

CA1
X20
-W23

latest issue

Government
Publications

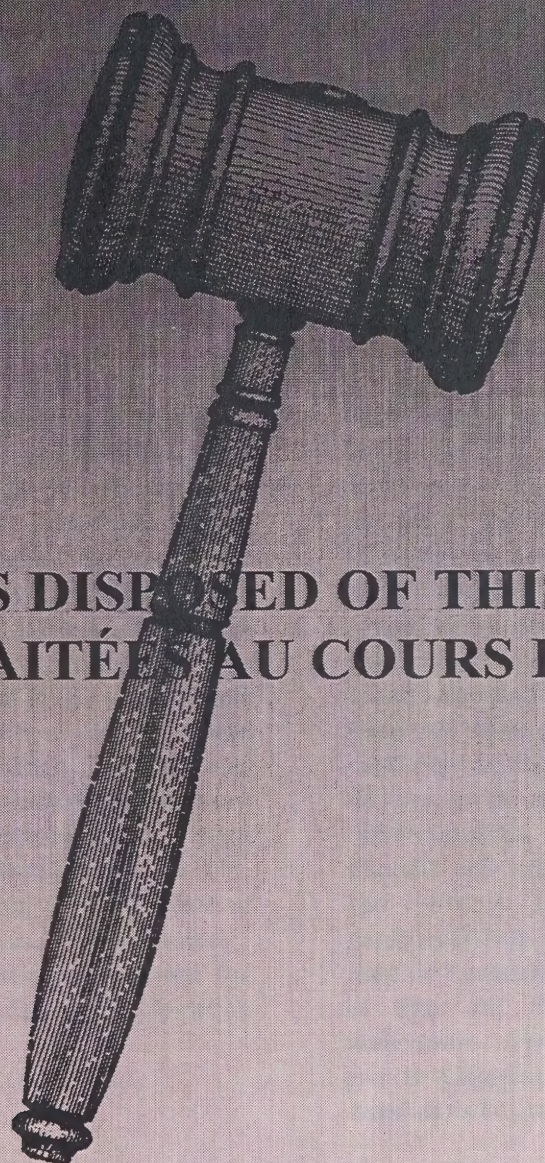
Canada. House of Commons.

Business Disposed of the Session

3 1761 11632094 6

CA1
X20
-W23

96/02/27 - 97/04/25



**BUSINESS DISPOSED OF THIS SESSION
AFFAIRES TRAITÉES AU COURS DE LA SESSION**



*35th Parliament
Second Session*

*35e Législature
Deuxième Session*

**COMMITTEES AND PARLIAMENTARY
ASSOCIATIONS DIRECTORATE**

**DIRECTION DES COMITÉS
ET DES ASSOCIATIONS PARLEMENTAIRES**

HOUSE OF COMMONS • CANADA • CHAMBRE DES COMMUNES



RECYCLED • RECYCLÉ

INTRODUCTION

Once a committee presents its report to the House of Commons, there are certain events that may subsequently occur: the report may be concurred in, or a government response may be tabled if requested. This publication, Business Disposed of This Session, chronicles all of the reports that have been presented during the current Session, along with other pertinent information.

As the reader will see, this publication is extremely useful for anyone who has an interest in the work of committees. It includes a list of all standing, special, legislative, joint and subcommittees, as well as the names of their Chairs. All of the reports for each committee are listed in chronological order with a brief description of the subject matter, the date of presentation along with the page reference in the Journals, and the printed Issue number that includes the report. If an order of reference was given to the committee by the House of Commons, the date of that Order is also included. In addition, if a government response is requested to a report within 150 days pursuant to Standing Order 109, the "due" date is indicated along with the date of the actual tabling in the House of Commons. Finally, if the report was concurred in by the House, the date of its adoption can also be found in this publication.


This publication holds a wealth of information on the activities of committees and Parliamentary Associations. If further assistance is required, please contact the Information Unit by telephoning 995-9483.

INTRODUCTION

Après qu'un comité a déposé son rapport à la Chambre des communes, il arrive l'une de deux choses : le rapport est adopté, ou alors le gouvernement dépose une réponse, si demande en est faite. La présente publication intitulée Affaires traitées au cours de la session dresse la liste de tous les rapports présentés pendant la session en cours, ainsi que d'autres renseignements pertinents.

Cette publication, comme le lecteur pourra en juger, est très utile pour quiconque s'intéresse aux travaux des comités. Elle comprend la liste de tous les comités permanents, spéciaux, législatifs ou mixtes, les sous-comités et les noms des présidents. Les rapports sont présentés en ordre chronologique pour chacun des comités, avec une brève description de la question étudiée, la date du dépôt et le renvoi à la page appropriée dans les Journaux et au numéro de fascicule contenant le rapport. Y figure également la date de tout ordre de renvoi donné par la Chambre des communes. En outre, si le gouvernement doit déposer une réponse globale dans les 150 jours qui suivent la présentation d'un rapport, conformément à l'article 109 du Règlement, la date de l'échéance figure dans la publication avec la date du dépôt réel à la Chambre des communes. Finalement, si le rapport est adopté par la Chambre, la date de l'adoption figurera aussi dans la publication.

Ce document est une riche source d'information sur les activités des comités et des associations parlementaires. Si vous avez d'autres questions, veuillez communiquer avec l'Unité d'information en composant le 995-9483.



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116320946>

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

PAGE

INTRODUCTION

INTRODUCTION

LIST OF SUB-COMMITTEES 3

LISTE DES SOUS-COMITÉS

BUSINESS DISPOSED OF FOR THIS SESSION 5

AFFAIRES TRAITÉES AU COURS DE LA SESSION

REPORTS FROM PARLIAMENTARY DELEGATIONS 38

RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS PARLEMENTAIRES

PROGRAMME OF ACTIVITIES (PARLIAMENTARY ASSOCIATIONS) 41

PROGRAMME DES ACTIVITÉS (ASSOCIATIONS PARLEMENTAIRES)

ACRONYM / SIGLE	SUB-COMMITTEES / SOUS-COMITÉS	CHAIRMEN / PRÉSIDENTS
SABE (IAND)	Aboriginal Education / Éducation des autochtones	Robert Bertrand
SBUS (HAFF)	Business of Supply / Étude des crédits	Marlene Catterall
SCMI (INDU)	Conversion of Military Industries to Civilian Purposes / Reconversion de l'industrie militaire à des fins civiles	Walt Lastewka
SDEF (SUST)	Environmental Awareness for Sustainability / Sensibilisation à l'environnement pour un développement durable	Karen Kraft Sloan
SENA (JULA)	National Security / Sécurité nationale	Derek Lee
SFDA (SANT)	Bill C-222, An Act to amend the Food and Drugs Act (warning on alcoholic beverage containers (previously Bill C-337, 1 st Session, 35 th Parliament) / Projet de loi C-222, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (mise en garde sur les contenants de boisson alcoolique (ancien projet de loi C-337, 1 ^{ère} session, 35 ^e législature)	Beryl Gaffney
SFFI (FORE)	International Financial Institutions / Institutions financières internationales	Bill Graham
SHIV (SANT)	HIV-AIDS / VIH-SIDA	John O'Reilly
SHUD (FORE)	Sustainable Human Development / Développement durable humain	John English
SIMA (FINE)	Review of the Special Import Measures Act / Examen de la Loi sur les mesures spéciales d'importation	Ron Duhamel
SINF (FINE)	International Financial Institutions / Institutions financières internationales	Brent St. Denis
SLAB (RESO)	Bill C-3, An Act to amend the Canada Labour Act (Nuclear Undertakings) / Projet de loi C-3, Loi modifiant le code canadien du travail (entreprises nucléaires)	Larry McCormick
SOMS (HAFF)	Members' Services / Services aux députés	François Langlois

SPRA (HAFF)	Private Members' Business / Affaires émanant des députés	Carolyn Parrish
SRGC (JULA)	Draft Regulations on Firearms / Projets de réglementation sur les armes à feu	Russell MacLellan
SRPT (SJCC)	Sub-Committee on the REPORT / Sous-comité sur le RAPPORT	Sen. Donald H. Oliver Peter Milliken
SRTA (SANT)	Bill C-47, an Act respecting Human Reproductive Technologies and Commercial Transactions relating to Human Reproduction / Projet de loi C-47, Loi concernant les techniques de reproduction humaine et les opérations commerciales liées à la reproduction humaine	Bonnie Hickey
SSRG (JULA)	Bill C-25, The Regulations Act / Projet de loi C- 25, Loi sur les Règlements	Russell MacLellan
STDF (FORE)	Trade Disputes / Différends commerciaux	Michel Dupuy

BUSINESS DISPOSED OF THIS SESSION / AFFAIRES TRAITÉES AU COURS DE LA SESSION

#	Report / Rapport Titre/ Titre	Referred / Déféré	Reported / Rapporté	Issue / Fasc.	Other Issues / Autres fasc.	Journals / Journaux (page)	Response / Réponse (date) Due /Prévue --Tabled/Déposée	Concurrence/ Adoption
<i>ACCT --- Standing Committee on PUBLIC ACCOUNTS / Comité permanent des COMPTES PUBLICS</i>								
1	Chapter 12 of the October 1995 Report of the Auditor General. / Chapitre 12 du rapport du vérificateur général d'octobre 1995.	S.O./art 108(2)	96-05-28	1	36 (35/1)	451	96-10-25 96-10-29	
2	Vote 30 under FINANCE - Main Estimates 1996-97 / Crédit 30 sous la rubrique FINANCES - Budget des dépenses principal 1996-1997	96.03.07	96-06-20	1	.	591		
3	Chapter 1 of the May 1996 Auditor General's Report (Other Audit Observations -- Revenue Canada) / Chapitre 1 du Rapport du vérificateur général pour mai 1996 (autres observations de vérification -- Revenu Canada)	S.O. / art 108 (3)d	96-10-28	2		778	97-03-27 97-03-13	
4	Chapter 11 of the May 1996 Report of the Auditor General / Chapitre 11 du rapport du Vérificateur général de mai 1996	S.O. / art 108 (3)d	97-02-10	3	1, 2	1099	97-07-09	
5	Chapter 14 of November 1996 Report of the Auditor General of Canada / Chapitre 14 du rapport de novembre 1996 du Vérificateur général du Canada	S.O. / art 108 (3)d	97-04-07	3	2	1341	97-09-04	
6	Chapter 26 of the November 1996 Report of the Auditor General (Canada Infrastructure Works Program - Lessons Learned) / Chapitre 26 du Rapport du vérificateur général de novembre 1996 (Le programme Travaux d'infrastructure Canada - Les leçons apprises)		97-04-14	3		1384	97-09-11	

#	Report / Rapport Title/ Titre	Referred / Déféré	Reported / Rapporté	Issue / Fasc.	Other Issues / Autres fasc.	Journals / Journaux (page)	Response / Réponse (date) Due / Prévus --Tabled/Déposée	Concurrence/ Adoption
ACCT --- Standing Committee on PUBLIC ACCOUNTS / Comité permanent des COMPTES PUBLICS								
7	Chapter 23 of the November 1996 Report of the Auditor General (Material Management in the Federal Government) / Chapitre 23 du Rapport du vérificateur général de novembre 1996 (Gestion du matériel au gouvernement fédéral)	S.O. / art 108 (3)d	97-04-15	3		1418	97-09-12	
8	Main Estimates 1997-98 (Vote 30 under FINANCE) / Budget des dépenses principal pour 1997-1998 (Crédit 30 sous la rubrique FINANCES)	97.02.20	97-04-17	3		1482		
9	Chapter 17 of the September 1996 Report of the Auditor General of Canada - Disability / Chapitre 17 du Rapport du vérificateur général du Canada - Invalidité	S.O. / art 108(3)d	97-04-23	3		1517	97-09-20	
AGFO --- Standing Committee on AGRICULTURE AND AGRI-FOOD / Comité permanent de l'AGRICULTURE ET DE L'AGROALIMENTAIRE								
1	Certification of Organic Agriculture: Issues and Options / La certification des aliments biologiques : Questions et options	S.O. / art 108(2)	96-06-03	2	1	475	96-10-31	96-10-28
2	Bill C-34, the Agricultural Marketing Programs Act, with amendments / Projet de loi C-34, Loi sur les programmes de commercialisation agricole, avec des amendements	96.06.17	96-10-21	4		746		
3	Bill C-60, An Act to establish the Canadian Food Inspection Agency and to repeal and amend other Acts as a consequence, with amendments / Projet de loi C-60, Loi portant création de l'Agence canadienne d'inspection des aliments, modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence, avec des amendements	96.10.21	96-12-02	6	5	948		

#	Report / Rapport Titre / Titre	Referred / Déféré	Reported / Rapporté	Issue / Fasc.	Other Issues / Autres fasc.	Journals / Journaux (page)	Response / Réponse (date) Due / Prévue --Tabled/Déposée	Concurrence/ Adoption
AGFO --- Standing Committee on AGRICULTURE AND AGRI-FOOD / Comité permanent de l'AGRICULTURE ET DE L'AGROALIMENTAIRE								
4	Bill C-38, An Act to provide for mediation between insolvent farmers and their creditors, to amend the Agriculture and Agri-Food Administrative Monetary Penalties Act and to repeal the Farm Debt Review Act, with amendments / Projet de loi C-38, Loi visant à faciliter la médiation entre les agriculteurs insolubles et leurs créanciers, modifiant la Loi sur les sanctions administratives pécuniaires en matière d'agriculture et d'agroalimentaire et abrogeant la Loi sur l'examen de l'endettement agricole, avec des amendements	96.06.17	96-12-11	6	5	992		
5	Bill C-72, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act and to make consequential amendments to other Acts, with amendments / Projet de loi C-72, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé et d'autres lois en conséquence, avec des amendements	97.02.19	97-04-16	9	7, 8	1472		
CITS --- Standing Committee on CITIZENSHIP AND IMMIGRATION / Comité permanent de la CITOYENNETÉ ET DE L'IMMIGRATION								
1	The Preliminary Draft Agreement between Canada and the United States regarding Refugee Claims / Avant-projet d'entente entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis concernant les revendications du statut de réfugié	S.O. / art 108 (2)	96-05-09	1		342	96-10-06	
2	Settlement Renewal / Le renouvellement de l'établissement	S.O. / art 108 (2)	96-05-29	3		457	96-10-26	96-10-11
3	Proposed regulations regarding the landing of undocumented Convention refugees / Projet de règlement concernant le droit d'établissement des réfugiés au sens de la Convention sans pièces d'identité	S.O. / art 108(2)	96-12-12	5		999	97-05-11	97-04-22

#	Report / Rapport Titre / Titre	Referred / Déféré	Reported / Rapporté	Issue / Fasc.	Other Issues / Autres fasc.	Journals / Journaux (page)	Response / Réponse (date) Due / Prévus -- Tabled / Déposée	Concurrence / Adoption
<i>CITS --- Standing Committee on CITIZENSHIP AND IMMIGRATION / Comité permanent de la CITOYENNETÉ ET DE L'IMMIGRATION</i>								
4	Facilitating the Entry of Temporary Workers to Canada / Faciliter l'admission des travailleurs temporaires au Canada	S.O. / art 108(2)	97-04-23	7	6	1517	97-09-20	
<i>DEFA --- Standing Committee on NATIONAL DEFENCE AND VETERANS AFFAIRS / Comité permanent de la DÉFENSE NATIONALE ET DES ANCIENS COMBATTANTS</i>								
1	Bill C-300, An Act respecting the establishment and award of a Canadian Peacekeeping Service Medal for Canadians who have served with an international peacekeeping force, with amendments / Projet de loi C-300, Loi sur la création d'une médaille canadienne du maintien de la paix et son attribution aux Canadiens ayant servi dans une mission internationale de maintien de la paix, avec des amendements	97.02.03	97-03-18	3		1307		
<i>FINE --- Standing Committee on FINANCE / Comité permanent des FINANCES</i>								
1	Bill C-31, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 6, 1996, with amendments / Projet de loi C-31, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 6 mars 1996, avec des amendements	96.04.29	96-05-15	1		409		
2	Bill C-36, An Act to amend the Income Tax Act, the Excise Act, the Excise Tax Act, the Office of the Superintendent of Financial Institutions Act, the Old Age Security Act and the Canada Shipping Act, with amendments / Projet de loi C-36, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur l'accise, la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières, la Loi sur la sécurité de la vieillesse et la Loi sur la marine marchande du Canada, avec des amendements	96.05.27	96-06-12	2		521		
3	Taxable Canadian Property / Biens canadiens imposables	S.O. / art 108 (2)	96-09-18	2		637		

#	Report / Rapport Titre/ Titre	Referred / Déféré	Reported / Rapporté	Issue / Fasc.	Other Issues / Autres fasc.	Journals / Journaux (page)	Response / Réponse (date) Due /Prévue --Tabled/Déposée	Concurrence/ Adoption
FINE --- Standing Committee on FINANCE / Comité permanent des FINANCES								
4	1997 Review of Financial Sector Legislation: Proposals for Change / L'examen de 1997 de la législation régissant les institutions financières: propositions de modifications	S.O. / art 108 (2)	96-10-31	6	3, 4	805		
5	The 1997 Budget and Beyond: Finish the Job / Le budget de 1997 et après: achever la tâche	S.O. / art 83.1	96-12-05	8	5-7	967		
6	Special Import Measures Act (SIMA) / Loi sur les mesures spéciales d'importation (LMSI)	S.O. / art 108(2)	96-12-11	9		992	97-05-10	97-04-18
7	Bill C-70, An Act to amend the Excise Tax Act, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, the Income Tax Act, the Debt Servicing and Reduction Account Act and related Acts, with amendments / Projet de loi C-70, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur le compte de service et réduction de la dette et des lois connexes, avec des amendements	96.12.10	97-02-03	9		1030		
8	The HST: Moving to a Single National VAT / La VTH: Vers une TVA nationale unique	S.O. / art 108(2)	97-03-05	10	9	1234		
9	Bill C-82, An Act to amend certain laws relating to financial institutions, with amendments / Projet de loi C-82, Loi modifiant la législation relative aux institutions financières, avec des amendements	97.03..20	97-04-08	11		1351		

#	Report / Rapport Title/ Titre	Referred / Déféré	Reported / Rapporté	Issue / Fasc.	Other Issues / Autres fasc.	Journals / Journaux (page)	Response / Réponse (date) Due / Prévus -- Tabled / Déposée	Concurrence/ Adoption
<i>FINE --- Standing Committee on FINANCE / Comité permanent des FINANCES</i>								
10	Bill C-37, the Income Tax Conventions Implementation Act, 1996. / Projet de loi C-37, Loi de 1996 pour la mise en oeuvre de conventions fiscales.	96.06.17	97-04-11	12		1380		
11	Bill C-92, An Act to amend the Income Tax Act, the Income Tax Application Rules and another Act related to the Income Tax Act, with amendments / Projet de loi C-92, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, les Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu et une loi liée à la Loi de l'impôt sur le revenu, avec des amendements	97.04.10	97-04-15	12		1418		
12	Bill C-93, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 18, 1997, without amendment / Projet de loi C-93, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 18 février 1997, sans amendement	97.04.15	97-04-16	12		1474		
13	Improving World Bank Effectiveness (Interim Report) / Amélioration de l'efficacité de la Banque mondiale (Rapport intérimaire)	S.O. / art 108(2)	97-04-23	12		1517		
<i>FORE --- Standing Committee on FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE / Comité permanent des AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE INTERNATIONAL</i>								
1	Canadian SMEs in the World Economy: Developing Effective Business-Government Partnership for International Success / Les PME canadiennes dans l'économie mondiale: optimiser le partenariat entreprises-secteur public pour réussir sur les marchés internationaux	S.O. / art 108(2)	96-06-19	4	3	583	96-11-16 96-11-08	

#	Report / Rapport Titre / Titre	Referred / Déféré	Reported / Rapporté	Issue / Fasc.	Other Issues / Autres fasc.	Journals / Journaux (page)	Response / Réponse (date) Due / Prévus --Tablet/Déposée	Concurrence/ Adoption
---	-----------------------------------	----------------------	------------------------	------------------	--------------------------------	-------------------------------	--	--------------------------

FORE --- Standing Committee on FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE / Comité permanent des AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU COMMERCE INTERNATIONAL

2	Bill C-54, An Act to amend the Foreign Extraterritorial Measures Act, without amendment / Projet de loi C-54, Loi modifiant la Loi sur les mesures extraterritoriales étrangères, sans amendement	96.09.20	96-10-01	5		697		
3	Bill C-61, An Act to implement the Canada-Israel Free Trade Agreement, with an amendment) / Projet de loi C-61, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada-Israel, avec un amendement	96.10.10	96-11-01	6		810		
4	Special Import Measures Act (SIMA) / Loi sur les mesures spéciales d'importation (LMSI)	S.O. / art 108(2)	96-12-11	9		993	97-05-10	97-04-18
5	Ending Child Labour Exploitation - A Canadian Agenda for Action on Global Challenges / Mettre un terme à l'exploitation de la main-d'oeuvre infantile - plan d'action canadien face aux défis mondiaux	S.O. / art 108(1), 108(2)	97-02-20	10		1158	97-07-22	
6	Bill C-81, An Act to implement the Canada-Chile Free Trade Agreement and related agreements, with amendments / Projet de loi C-81, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada-Chili et d'autres accords connexes, avec des amendements	97.02.14	97-03-04	11		1191		
7	Canada and the Circumpolar World: Meeting the Challenges of Cooperation into the Twenty-first Century / Le Canada et l'univers circumpolaire: relever les défis de la coopération à l'aube du XXIe siècle	S.O. / art 108(2)	97-04-22	13	1, 2, 3, 5, 6, 7, 9, 10, 12	1502	97-09-19	

#	Report / Rapport Title / Titre	Referred / Déféré	Reported / Rapporté	Issue / Fasc.	Other Issues / Autres fasc.	Journals / Journaux (page)	Response / Réponse (date) Due / Prévus --- Tabled / Déposée	Concurrence/ Adoption
GOVO --- Standing Committee on GOVERNMENT OPERATIONS / Comité permanent des OPÉRATIONS GOUVERNEMENTALES								
1	That a Message be sent to the Senate inviting their Honours to give leave to the Chair of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, to appear before the Standing Committee on Government Operations in relation to the Main Estimates 1996-97 respecting the Senate-(Vote 1 under Parliament) / Qu'un message soit transmis au Sénat, priant leurs Honneurs de permettre au Président du Comité permanent de la Régie interne des budgets et de l'administration à comparaître devant le Comité permanent des opérations gouvernementales à propos du Budget des dépenses principal 1996-1997 relativement au Sénat (crédit 1 sous Parlement)	96.03.07	96-05-09	1		341		96-05-09
2	Government Contracting / Les marchés publics	S.O. / art 108(2)	97-04-10	4		1371	97-09-07	
3	Public Service Renewal Initiatives / Initiatives de renouvellement dans la fonction publique	S.O. / art 108(2)	97-04-24	5		1523	97-09-21	
HAFF --- Standing Committee on PROCEDURE AND HOUSE AFFAIRS / Comité permanent de la PROCÉDURE ET DES AFFAIRES DE LA CHAMBRE								
1	List of members and associate members for Standing Committees of the House / Liste des membres et membres associés des Comités permanents de la Chambre	S.O. / art. 104, 114	96-03-01	1		25		96-03-04
2	Changes in the Membership of Standing Committees and members added to the list of Associate Members of Standing Committees / Changements à la composition des Comités permanents et ajouts à la liste des membres associés des Comités permanents	S.O. / art. 104, 114	96-03-05	1		43		96-03-05

#	Report / Rapport Titre / Titre	Referred / Déféré	Reported / Rapporté	Issue / Fasc.	Other Issues / Autres fasc.	Journals / Journaux (page)	Response / Réponse (date) Due /Prévue --Tabled/Déposée	Concurrence/ Adoption
HAFF --- Standing Committee on PROCEDURE AND HOUSE AFFAIRS / Comité permanent de la PROCÉDURE ET DES AFFAIRES DE LA CHAMBRE								
3	Change in the Membership of the Standing Committee on Justice and Legal Affairs and Members added to the list of Associates Members of Standing Committees / Changement à la composition du Comité permanent de la justice et des questions juridiques et ajouts à la liste des membres associés des Comités permanents	S.O./ art. 104, 114	96-03-06	1		49		96-03-06
4	Change in the Membership of the Standing Joint Committee on Official Languages and member added to its list of Associates Members / Changement à la composition du Comité mixte permanent des langues officielles et ajout à sa liste de membres associés	S.O./ art. 104(3)	96-03-07	1		58		96-03-07
5	Change in the Membership of the Standing Committee on Citizenship and Immigration / Changement à la composition du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration	S.O./ art. 104, 114	96-03-11	1		76		96-03-11
6	Change in the Membership of the Standing Committee on Canadian Heritage and members added to the list of Associate Members of Standing Committees. / Changement dans la liste des membres du Comité permanent du patrimoine canadien et députés ajoutés à la liste des membres associés des Comités permanents.	S.O./ art. 104, 114	96-03-12	1		81		96-03-12
7	Votable items / Affaires qui feront l'objet d'un vote	S.O./ art. 92(1)	96-03-15	1		99		96-03-15

#	Report / Rapport Title / Titre	Referred / Déféré	Reported / Rapporté	Issue / Fasc.	Other Issues / Autres fasc.	Journals / Journaux (page)	Response / Réponse (date) Due / Prévus --Tabled/Déposée	Concurrence/ Adoption
HAFF --- Standing Committee on PROCEDURE AND HOUSE AFFAIRS / Comité permanent de la PROCÉDURE ET DES AFFAIRES DE LA CHAMBRE								
8	Changes in the Membership of Standing Committees and Member added to the list of Associate Members of the Standing Committee on Finance. / Changements dans la liste des membres des Comités permanents et ajout à la liste des membres associés du Comité permanent des finances.	S.O./ art. 104, 114	96-03-15	1		100		96-03-15
9	Members added to the list of Associate Members of Standing Committees / Ajouts à la liste des membres associés des Comités permanents	S.O./ art. 104, 114	96-03-20	1		117		96-03-20
10	Change in the Membership of the Standing Committee on Citizenship and Immigration and members deleted from the list of Associate Members of Standing Committees. / Changement à la composition du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration et députés retranchés de la liste des membres associés des Comités permanents.	S.O./ art. 104, 114	96-03-21	1		127		96-03-21
11	Changes in the Membership of Standing Committees and Members added to the list of Associate Members of Standing Committees. / Changements dans la liste des membres des Comités permanents et ajouts à la liste des membres associés des Comités permanents.	S.O./ art 104, 114	96-03-27	1		179		96-03-27
12	Changes in the Membership of Standing Committees and Members added to the list of Associate Members of Standing Committees / Changements dans la liste de membres des Comités permanents et ajouts à la liste des membres associés des Comités permanents	S.O./ art 104, 114	96-04-15	1		208		96-04-15

#	Report / Rapport Titre/ Titre	Referred / Déféré	Reported / Rapporté	Issue / Fasc.	Other Issues / Autres fasc.	Journals / Journaux (page)	Response / Réponse (date) Due / Prévus --Tabled/Déposée	Concurrence/ Adoption
HAFF --- Standing Committee on PROCEDURE AND HOUSE AFFAIRS / Comité permanent de la PROCÉDURE ET DES AFFAIRES DE LA CHAMBRE								
13	Changes in the Membership of Standing Committees and Members added to the list of Associate Members of Standing Committees / Changements dans la liste de membres des Comités permanents et ajoutés à la liste des membres associés des Comités permanents	S.O./ art 104, 114	96-04-17	1		226		
14	Changes in the Membership of Standing Committees and Members added to the list of Associate Members of Standing Committees / Changements dans la liste de membres des Comités permanents et ajoutés à la liste des membres associés des Comités permanents	S.O./ art 104, 114	96-04-22	1		238		96-04-22
15	Changes in the Membership of Standing Committees and Members added to the list of Associate Members of Standing Committees / Changements dans la liste de membres des Comités permanents et ajoutés à la liste des membres associés des Comités permanents	S.O./ art 104, 114	96-05-03	1		292		96-05-03
16	Changes in the Membership of the Standing Committee on Human Rights and the Status of Persons with Disabilities and Member added to the list of Associate Members of the Standing Committee on Finance / Changements dans la liste des membres du Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées et ajout à la liste des membres associés du Comité permanent des finances	S.O./ art. 104, 114	96-05-10	1		350		96-05-10
17	Votable items / Affaires qui feront l'objet d'un vote	S.O./ art 92(1)	96-05-17	1		430		96-05-17

#	Report / Rapport Title/ Titre	Referred / Déféré	Reported / Rapporté	Issue / Fasc.	Other Issues / Autres fasc.	Journals / Journaux (page)	Response / Réponse (date) Due /Prévue --Tabled/Déposée	Concurrence/ Adoption
HAFF --- Standing Committee on PROCEDURE AND HOUSE AFFAIRS / Comité permanent de la PROCÉDURE ET DES AFFAIRES DE LA CHAMBRE								
18	Changes in the Membership of Standing Committees and Members added to the list of Associate Members of Standing Committees / Changements dans la liste de membres des Comités permanents et ajouts à la liste des membres associés des Comités permanents	S.O./ art 104, 114	96-05-17	1		431		96-05-17
19	Change in the Membership of the Standing Committee on Human Resources Development / Changement dans la liste des membres du Comité permanent du développement des ressources humaines	S.O./ art 104, 114	96-05-29	1		456		96-05-29
20	Vote 20 under PRIVY COUNCIL - Main Estimates 1996-97 / Crédit 20 sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ - Budget des dépenses principal 1996-1997	96.03.07	96-05-29	1		456		
21	Change in the Membership of the Standing Committee on Fisheries and Oceans and member added to its list of Associate Members / Changement à la liste des membres du Comité permanent des pêches et des océans et ajout à sa liste de membres associés	S.O./ art 104, 114	96-06-11	1		509		96-06-11
22	Communiqué of the Member for Charlesbourg / Communiqué du député de Charlesbourg	96.03.18	96-06-18	1		565		
23	Pilot project to produce revised Part III Estimates documents / Projet pilote concernant les nouvelles modalités de présentation de la Partie III du Budget des dépenses	S.O./ art 108(3)a)	96-06-19	1		583		96-06-20

#	Report / Rapport Title/ Titre	Referred / Déféré	Reported / Rapporté	Issue / Fasc.	Other Issues / Autres fasc.	Journals / Journaux (page)	Response / Réponse (date) Due /Prévue --Tabled/Déposée	Concurrence/ Adoption
HAFB --- Standing Committee on PROCEDURE AND HOUSE AFFAIRS / Comité permanent de la PROCÉDURE ET DES AFFAIRES DE LA CHAMBRE								
24	Reform of the Estimates (interim report) / Réforme du Budget des dépenses (rapport intermédiaire)	S.O./ art 108(3)a)	96-06-19	1		583		
25	List of Members and Associate Members for Standing and Standing Joint Committees / Liste des membres et membres associés des comités permanents et mixtes permanents	S.O. / art 104, 114	96-09-19	2		647		96-09-19
26	Members added to the list of Associate Members of Standing Committees / Ajouts à la liste des membres associés des comités permanents	S.O. / art 104, 114	96-09-20	2		657		96-09-20
27	Members added to the list of Associate Members of Standing Committees / Ajouts à la liste des membres associés des comités permanents	S.O. / art 104, 114	96-09-23	2		665		96-09-23
28	Changes to the list of Associate Members of Standing Committees / Changements à la liste des membres associés des comités permanents	S.O. / art 104, 114	96-09-25	2		675		96-11-05
29	Members added to the list of Associate Members of Standing Committees / Ajouts à la liste des membres associés des comités permanents	S.O. / art 104, 114	96-09-26	2		681		96-09-26
30	Votable Items / Affaires qui feront l'objet d'un vote	S.O./ art 92(1)	96-09-27	2		685		96-09-27
31	Changes in the Membership of several Standing Committees / Changements à la liste de membres de plusieurs Comités permanents	S.O. / art 104, 114	96-09-27	2		686		96-09-27

#	Report / Rapport Titre / Titre	Referred / Déféré	Reported / Rapporté	Issue / Fasc.	Other Issues / Autres fasc.	Journals / Journaux (page)	Response / Réponse (date) Due / Prév. -- Table / Déposée	Concurrence / Adoption
HAFF --- Standing Committee on PROCEDURE AND HOUSE AFFAIRS / Comité permanent de la PROCÉDURE ET DES AFFAIRES DE LA CHAMBRE								
32	Members added to the list of Associate Members of Standing Committees / Ajouts à la liste des membres associés des comités permanents	S.O. / art 104, 114	96-09-30	2		693		96-09-30
33	Change in the Membership of the Standing Committee on Finance and Members added to the list of Associate Members of Standing Committees / Changement à la composition du Comité permanent des finances et ajouts aux listes de membres associés des Comités permanents	S.O. / art 104, 114	96-10-01	2		697		96-10-01
34	Members added to the list of Associate Members of Standing Committees / Ajouts à la liste des membres associés des comités permanents	S.O. / art 104, 114	96-10-02	2		706		96-10-02
35	Change in the Membership of the Standing Committee on Public Accounts / Changement dans la liste des membres du Comité permanent des comptes publics	S.O. / art 104, 114	96-10-07	2		720		96-10-07
36	Amendment to Standing Order 107(4) / Modification à l'article 107(4) du Règlement	S.O. / art 108(3)(a)(iii)	96-10-09	2		730		96-10-09
37	Changes to the list of Associate Members of two Standing Committees / Changements aux listes de membres associés de deux Comités permanents	S.O. / art 104, 114	96-10-10	2		735		96-10-10

#	Report / Rapport Titre / Titre	Referred / Déféré	Reported / Rapporté	Issue / Fasc.	Other Issues / Autres fasc.	Journals / Journaux (page)	Response / Réponse (date) Due /Prévue --Tabled/Déposée	Concurrence/ Adoption
HAFF --- Standing Committee on PROCEDURE AND HOUSE AFFAIRS / Comité permanent de la PROCÉDURE ET DES AFFAIRES DE LA CHAMBRE								
38	Member added to the list of Associate Members of the Standing Committee on Justice and Legal Affairs / Député ajouté à la liste des membres associés du Comité permanent de la justice et des questions juridiques	S.O. / art 104, 114	96-10-21	2		746		96-10-21
39	Members added to the list of Associate Members of Standing Committees / Députés ajoutés à la liste des membres associés des comités permanents	S.O. / art 104, 114	96-10-23	2		764		96-10-23
40	Bill C-270, An Act to amend the Financial Administration Act (session of Parliament), with an amendment / Projet de loi C-270, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (session du Parlement), avec un amendement	96.06.19	96-10-23	2		764		
41	Change in the Membership of the Standing Committee on Industry / Changement à la liste des membres du Comité permanent de l'industrie.	S.O. / art 104, 114	96-10-30	2		796		96-10-30
42	Change in the Membership of the Standing Committee on Citizenship and Immigration / Changement à la liste des membres du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration	S.O. / art 104, 114	96-11-04	2		817		96-11-04
43	Votable Items / Affaires qui feront l'objet d'un vote	S.O. / art 92(1)	96-11-06	2		843		96-11-06

#	Report / Rapport Title / Titre	Referred / Déféré	Reported / Rapporté	Issue / Fasc.	Other Issues / Autres fasc.	Journals / Journaux (page)	Response / Réponse (date) Due / Prévus -- Table / Déposé	Concurrence / Adoption
HAFF --- Standing Committee on PROCEDURE AND HOUSE AFFAIRS / Comité permanent de la PROCÉDURE ET DES AFFAIRES DE LA CHAMBRE								
44	Change in the Membership of the Standing Joint Committee on the Scrutiny of Regulations and Members added to the list of Associate Members of the Standing Committee on Citizenship and Immigration / Changement dans la liste des membres du Comité mixte permanent de l'examen de la réglementation et députés ajoutés à la liste des membres associés du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration:	S.O. / art 104, 114	96-11-06	2		843		96-11-06
45	Bill C-63, An Act to amend the Canada Elections Act and the Referendum Act, with amendments / Projet de loi C-63, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi référendaire, avec des amendements	96.10.22	96-11-19	2		868		
46	Change in the Membership of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food and Member added to the list of Associate Members of the Standing Committee on Health / Changement à la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire et député ajouté à la liste des membres associés du Comité permanent de la santé	S.O. / art 104, 114	96-11-20	2		872		96-11-21
47	Member added to the list of Associate Members of the Standing Committee on Justice and Legal Affairs / Député ajouté à la liste des membres associés du Comité permanent de la justice et des questions juridiques	S.O. / art 104, 114	96-11-22	2		889		96-11-22
48	Member added to the list of Associate Members of the Standing Committee on Health. / Député ajouté à la liste des membres associés du Comité permanent de la santé	S.O. / art 104, 114	96-12-03	2		953		96-11-03

#	Report / Rapport Title / Titre	Referred / Déféré	Reported / Rapporté	Issue / Fasc.	Other Issues / Autres fasc.	Journals / Journaux (page)	Response / Réponse (date) Due / Prévus --Tabled/Déposée	Concurrence/ Adoption
HAFF --- Standing Committee on PROCEDURE AND HOUSE AFFAIRS / Comité permanent de la PROCÉDURE ET DES AFFAIRES DE LA CHAMBRE								
49	Changes in the Membership of the Standing Committee on Public Accounts / Changements à la liste des membres du Comité permanent des comptes publics	S.O. / art 104, 114	97-02-03	3		1030		97-02-03
50	Changes in the Membership of the Standing Committee on Finance and in the Membership of the Standing Committee on Transport / Changements à la liste des membres du Comité permanent des finances et dans la liste de membres du Comité permanent des transports	S.O. / art 104, 114	97-02-04	3		1038		97-02-04
51	Votable Items / Affaires qui feront l'objet d'un vote	S.O. / art 92(1)	97-02-06	3		1090		97-02-06
52	Changes in the Membership of Standing Committees / Changements à la liste des membres des comités permanents	S.O. / art 104, 114	97-02-10	3		1099		97-02-10
53	Change in the Membership of the Standing Committee on Justice and Legal Affairs and Members added to the list of Associate Members of the Standing Committee on Finance / Changement à la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridique et députés ajoutés à la liste des membres associés du Comité permanent des finances	S.O. / art 104, 114	97-02-12	3		1119		97-02-12
54	Member added to the list of Associate Members of the Standing Committee on Justice and Legal Affairs / Député ajouté à la liste des membres associés du Comité permanent de la justice et des questions juridiques	S.O. / art 104, 114	97-02-13	3		1126		97-02-13

#	Report / Rapport Titre/ Titre	Referred / Déféré	Reported / Rapporté	Issue / Fasc.	Other Issues / Autres fasc.	Journals / Journaux (page)	Response / Réponse (date) Due /Prévue --Tabled/Déposée	Concurrence/ Adoption
HAFF --- Standing Committee on PROCEDURE AND HOUSE AFFAIRS / Comité permanent de la PROCÉDURE ET DES AFFAIRES DE LA CHAMBRE								
55	Changes in the Membership and in the list of Associate Members of the Standing Committee on Industry / Changements dans la liste des membres et dans la liste de membres associés du Comité permanent de l'industrie	S.O. / art 104, 114	97-02-14	3		1133		97-02-14
56	Changes in the Membership and in the list of Associate Members of the Standing Committee on Industry / Changements dans la liste des membres et dans la liste des membres associés du Comité permanent de l'industrie	S.O. / art 104, 114	97-02-19	3		1150		97-02-19
57	Changes in the Membership of Standing and Standing Joint Committees / Changements à la liste de membres des Comités permanents et mixtes permanents	S.O. / art 104, 114	97-03-03	3		1179		97-03-03
58	Member added to the list of Associate Members of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade / Ajout à la liste des membres associés du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international	S.O. / art 104, 114	97-03-10	3		1248		97-03-10
59	Votable Items / Affaires qui feront l'objet d'un vote	S.O. / art 92(1)	97-03-19	3		1314		97-03-19
60	Changes in the Membership of the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs and in the Membership of the Standing Committee on Industry / Changements dans la liste de membres du Comité permanent de la défense nationale et des affaires des anciens combattants et dans la liste du Comité permanent de l'industrie	S.O. / art 104, 114	97-03-19	3		1315		97-03-19

#	Report / Rapport Titre / Titre	Referred / Déféré	Reported / Rapporté	Issue / Fasc.	Other Issues / Autres fasc.	Journals / Journaux (page)	Response / Réponse (date) Due / Prévus -- Tabled / Dépôtée	Concurrence / Adoption
HAFF --- Standing Committee on PROCEDURE AND HOUSE AFFAIRS / Comité permanent de la PROCÉDURE ET DES AFFAIRES DE LA CHAMBRE								
61	Guidelines with respect to the conduct of Question Period in the House of Commons / Directives qui s'appliquent à la conduite de la période des questions à la Chambre des communes		97-03-21	3		1334		
62	Main Estimates 1997-98 (Vote 20 under PRIVY COUNCIL) / Budget des dépenses principal 1997-1998 (Crédit 20 sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ)	97.02.20	97-03-21	3		1334		
63	Main Estimates 1997-98 (Vote 5 under PARLIAMENT) / Budget des dépenses principal pour 1997-1998 (Crédit 5 sous la rubrique PARLEMENT)	97.02.20	97-04-16	3		1473		
64	The Business of Supply: Completing the Circle of Control / L'étude des crédits: boucler la boucle du contrôle	S.O. / art 108(2)(3)	97-04-21	4		1494		
65	Members' Services / Services aux députés	S.O. / art 108(3)a)(i)	97-04-23	4		1516		
HERI --- Standing Committee on CANADIAN HERITAGE / Comité permanent du PATRIMOINE CANADIEN								
1	Bill C-216, An Act to amend the Broadcasting Act (broadcasting policy), with an amendment. / Projet de loi C-216, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (politique canadienne de radiodiffusion), avec un amendement.	96.04.29	96-06-03	2		475		
2	Bill C-32, An Act to amend the Copyright Act, with amendments / Projet de loi C-32, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur, avec des amendements	96.06.11	96-12-12	5	2-4	999		

#	Report / Rapport Titre / Titre	Referred / Déféré	Reported / Rapporté	Issue / Fasc.	Other Issues / Autres fasc.	Journals / Journaux (page)	Response / Réponse (date) Due / Prévus --Tabled/Déposée	Concurrence/ Adoption
---	-----------------------------------	----------------------	------------------------	------------------	--------------------------------	-------------------------------	--	--------------------------

HUSO --- Standing Committee on HUMAN RIGHTS AND THE STATUS OF PERSONS WITH DISABILITIES / Comité permanent des DROITS DE LA PERSONNE ET DE LA CONDITION DES PERSONNES HANDICAPÉES

1	Bill C-33, An Act to amend the Canadian Human Rights Act, without amendment / Projet de loi C-33, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne, sans amendement	96.05.01	96-05-03	1		292		
2	50th anniversary of the signing of the Universal Declaration of Human Rights / Cinquantenaire de la signature de la Déclaration universelle des droits de l'homme	S.O./ art 108(3)c)	96-06-18	2		566	96-11-15	96-11-18
3	Privacy: Where Do We Draw the Line? / La vie privée: où se situe la frontière?	S.O. / art 108(3)	97-04-23	5		1517	97-09-20	

IAND --- Standing Committee on ABORIGINAL AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT / Comité permanent des AFFAIRES AUTOCHTONES ET DU DÉVELOPPEMENT DU GRAND NORD

1	Votes 1, 5, 10, 15, L20, L25, L30, 35, 40, 45 and 50 under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT - Main Estimates 1996-97 / Crédits 1, 5, 10, 15, L20, L25, L30, 35, 40, 45 et 50 sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN - Budget des dépenses principal 1996-1997	96.03.07	96-04-27	1		267		
2	Sharing the Knowledge: The Path to Success and Equal Opportunities in Education / Le partage des connaissances: La voie du succès et de l'égalité des chances en éducation	S.O./ art 108(2)	96-06-10	1	1 - 7 (35th/1st)	494	96-11-07	96-11-06
3	Bill C-6, An Act to amend the Yukon Quartz Mining Act and the Yukon Placer Mining Act, without amendment / Projet de loi C-6, Loi modifiant la Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon et la Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon, sans amendement	96.06.04	96-09-25	3		675		

#	Report / Rapport Titre / Titre	Referred / Déféré	Reported / Rapporté	Issue / Fasc.	Other Issues / Autres fasc.	Journals / Journaux (page)	Response / Réponse (date) Due / Prévus -- Table / Déposée	Concurrence / Adoption
<i>LAND --- Standing Committee on ABORIGINAL AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT / Comité permanent des AFFAIRES AUTOCHTONES ET DU DÉVELOPPEMENT DU GRAND NORD</i>								
4	Bill C-39, An Act respecting the York Factory First Nation and the settlement of matters arising from an agreement relating to the flooding of land, with an amendment / Projet de loi C-39, Loi concernant l'accord de règlement de la première nation de York Factory sur des questions découlant d'une convention sur la submersion de terres, avec un amendement	96.06.17	96-10-09	4		729		
5	Bill C-40, An Act respecting the Nelson House First Nation and the settlement of matters arising from an agreement relating to the flooding of land, with an amendment / Projet de loi C-40, Loi concernant l'accord de règlement de la première nation de Nelson House sur les questions découlant d'une convention sur la submersion de terres, avec un amendement	96.06.17	96-10-09	4		730		
6	Aboriginal Peoples' Rights / Droits des peuples autochtones	S.O. / art 108(2)	96-11-26	4		915	97-04-25	97-04-25
7	Bill C-79, An Act to permit certain modifications in the application of the Indian Act to bands that desire them, with amendments / Projet de loi C-79, Loi permettant la modification de l'application de certaines dispositions de la Loi sur les Indiens aux bandes qui en font le choix, avec des amendements	97.02.19	97-04-08	5		1351		
<i>INDU --- Standing Committee on INDUSTRY / Comité permanent de l'INDUSTRIE</i>								
1	Bill C-4, An Act to amend the Standards Council of Canada Act, without amendment / Projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur le Conseil canadien des normes, sans amendement	96.05.27	96-06-05	2		490		

#	Report / Rapport Titre/ Titre	Referred / Déféré	Reported / Rapporté	Issue / Fasc.	Other Issues / Autres fasc.	Journals / Journaux (page)	Response / Réponse (date) Due / Prévus --Tabled/Déposée	Concurrence/ Adoption
<i>INDU --- Standing Committee on INDUSTRY / Comité permanent de l'INDUSTRIE</i>								
2	Bill C-5, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Companies' Creditors Arrangement Act and the Income Tax Act, with amendments / Projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies et la Loi de l'impôt sur le revenu, avec des amendements	96.05.27	96-10-07	2		720		
3	Bill C-57, An Act to amend the Bell Canada Act, without amendment / Projet de loi C-57, Loi modifiant la Loi sur Bell Canada, sans amendement	96.10.29	96-12-04	3		959		
4	Review of Science and Technology and the Innovation Gap in Canada (Interim Report) / Examen des sciences et de la technologie et «le déficit d'innovation» au Canada (rapport provisoire)	S.O. / art 108(2)	97-02-12	4	3	1118		
5	Review of Section 14 of the Patent Act Amendment 1992 / Examen de l'article 14 de la Loi de 1992 modifiant la Loi sur les brevets	S.O. / art 108(2)	97-04-24	6	4, 5	1524	97-09-21	
<i>JULIA --- Standing Committee on JUSTICE AND LEGAL AFFAIRS / Comité permanent de la JUSTICE ET DES QUESTIONS JURIDIQUES</i>								
1	The Heritage Front Affair: Our View / Notre point de vue sur l'affaire du Heritage Front	S.O. / art 108(2)	96-06-19	2	1 (SENA)	582		
2	Bill C-45, An Act to amend the Criminal Code (judicial review of parole ineligibility) and another Act, without amendment / Projet de loi C-45, Loi modifiant le Code criminel (révision judiciaire de l'inadmissibilité à la libération conditionnelle) et une autre loi en conséquence, sans amendement	96.06.18	96-06-19	3		582		

#	Report / Rapport Titre / Titre	Referred / Déféré	Reported / Rapporté	Issue / Fasc.	Other Issues / Autres fasc.	Journals / Journaux (page)	Response / Réponse (date) Due / Prév. -- Table / Déposé	Concurrence / Adoption
---	-----------------------------------	----------------------	------------------------	------------------	--------------------------------	-------------------------------	--	---------------------------

JULA --- Standing Committee on JUSTICE AND LEGAL AFFAIRS / Comité permanent de la JUSTICE ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

3	Bill C-41, An Act to amend the Divorce Act, the Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act, the Garnishment, Attachment and Pension Diversion Act and the Canada Shipping Act, with amendments / Projet de loi C-41, Loi modifiant la Loi sur le divorce, la Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales, la Loi sur la saisie-arrest et la distraction de pensions et la Loi sur la marine marchande du Canada, avec des amendements	96.10.03	96-10-29	5		782		
4	Bill C-53, An Act to amend the Prisons and Reformatories Act, without amendment / Projet de loi C-53, Loi modifiant la Loi sur les prisons et les maisons de correction, sans amendement	96.10.01	96-11-06	6		842		
5	Bill C-17, An Act to amend the Criminal Code and certain other Acts, without amendment / Projet de loi C-17, Loi modifiant le Code criminel et certaines lois, sans amendement	96.06.11	96-11-08	6		854		
6	Bill C-25, An Act respecting regulations and other documents, including the review, scrutiny of regulations and other documents, and to make consequential and related amendments to other Acts, with amendments / Projet de loi C-25, Loi concernant les règlements et autres textes, y compris leur examen, enregistrement, publication et contrôle parlementaire, et modifiant certaines lois en conséquence, avec des amendements	96.06.18	96-11-29	6		938		

#	Report / Rapport Titre / Titre	Referred / Déféré	Reported / Rapporté	Issue / Fasc.	Other Issues / Autres fasc.	Journals / Journaux (page)	Response / Réponse (date) Due / Prévus -- Table / Déposée	Concurrence/ Adoption
<i>JULA --- Standing Committee on JUSTICE AND LEGAL AFFAIRS / Comité permanent de la JUSTICE ET DES QUESTIONS JURIDIQUES</i>								
7	Bill C-27, An Act to amend the Criminal Code (child prostitution, child sex tourism, criminal harassment and female genital mutilation), with amendments / Projet de loi C-27, Loi modifiant le Code criminel (prostitution chez les enfants, tourisme sexuel impliquant des enfants, harcèlement criminel et mutilation d'organes génitaux féminins), avec des amendements	96.06.10	96-12-05	6		967		
8	Consideration of the Draft Regulations on Firearms tabled in the House of Commons by the Minister of Justice on Wednesday, November 27, 1996. / Examen des projets de réglementation sur les armes à feu déposés à la Chambre par le ministre de la Justice le mercredi 27 novembre 1996.	S.O. /art 32(5)	97-02-21	8		1170	97-07-21 97-04-18	
9	Bill C-55, An Act to amend the Criminal Code (high risk offenders), the Corrections and Conditional Release Act, the Criminal Records Act, the Prisons and Reformatories Act and the Department of the Solicitor General Act, with amendments / Projet de loi C-55, Loi modifiant le Code criminel (délinquants présentant un risque élevé de récidive), la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, la Loi sur le casier judiciaire, la Loi sur les prisons et les maisons de correction et la Loi sur le ministère du Solliciteur général, avec des amendements	96.10.07	97-03-05	7	6	1234		
10	Bill C-205, An Act to amend the Criminal Code and the Copyright Act (profit from authorship respecting a crime), with amendments / Projet de loi C-205, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le droit d'auteur (fruits d'une oeuvre liée à la perpétration d'un acte criminel), avec des amendements	96.09.24	97-04-09	10	6	1362		

#	Report / Rapport Titre / Titre	Referred / Déféré	Reported / Rapporté	Issue / Fasc.	Other Issues / Autres fasc.	Journals / Journaux (page)	Response / Réponse (date) Due / Prévus -- Table / Déposé	Concurrence/ Adoption
---	-----------------------------------	----------------------	------------------------	------------------	--------------------------------	-------------------------------	---	--------------------------

JULA --- Standing Committee on JUSTICE AND LEGAL AFFAIRS / Comité permanent de la JUSTICE ET DES QUESTIONS JURIDIQUES

11	Bill C-46, An Act to amend the Criminal Code (production of records in sexual offence proceedings), with amendments / Projet de loi C-46, Loi modifiant le Code criminel (communication de dossiers dans les cas d'infraction d'ordre sexuel), avec des amendements	97.04.07	97-04-11	10	9	1380		
12	Victims' Bill of Rights (Interim Report) / Déclaration des droits des victimes (Rapport intérimaire)	S.O. / art 108(2)	97-04-23	11	10	1516	97-09-20	
13	Renewing Youth Justice / Le renouvellement du système de justice pour les jeunes	S.O. / art 108(2)	97-04-24	12	1, 4, 5, 6, 9, 10	1523	97-09-21	

NATU --- Standing Committee on NATURAL RESOURCES / Comité permanent des RESSOURCES NATURELLES

1	Bill C-23, An Act to establish the Canadian Nuclear Safety Commission and to make consequential amendments to other Acts, with amendments / Projet de loi C-23, Loi constituant la Commission canadienne de sûreté nucléaire et modifiant d'autres lois en conséquence, avec des amendements	96.06.12	96-11-08	3		855		
2	Streamlining Environmental Regulation for Mining: Final Report / Rationalisation de la réglementation environnementale dans le secteur minier: rapport final	S.O. / art 108(2)	96-11-18	4	1, 2	860	97-04-17	97-03-07
3	Think Rural! / Tenir compte de la réalité rurale	S.O. / art 108(2)	97-03-12	5	1, 2	1258	97-08-09	

#	Report / Rapport Title/ Titre	Referred / Déféré	Reported / Rapporté	Issue / Fasc.	Other Issues / Autres fasc.	Journals / Journaux (page)	Response / Réponse (date) Due /Prévue --Tabled/Déposée	Concurrence/ Adoption
OLAN --- Standing Joint Committee on OFFICIAL LANGUAGES / Comité mixte permanent des LANGUES OFFICIELLES								
1	Vote 25 under PRIVY COUNCIL in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1997 / Crédit 25 sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ du Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1997	96.03.07	96-05-17	3		430		
2	Implementation of Part VII of the Official Languages Act / Mise en oeuvre de la Partie VII de la Loi sur les Langues officielles	S.O./ art 108(4)b)	96-06-19	7	4, 5, 6	582	96-11-16	96-11-18
3	The Application of the Official Languages Act in the National Capital Region / L'application de la Loi sur les langues officielles dans la région de la Capitale nationale	S.O. / art 108(4)b)	97-04-24	15		1524	97-09-21	
PORT --- Standing Committee on TRANSPORT / Comité permanent des TRANSPORTS								
1	Bill C-20, An Act respecting the commercialization of civil air navigation services, with amendments / Projet de loi C-20, Loi concernant la commercialisation des services de navigation aérienne civile, avec des amendements	96.03.25	96-05-08	1		312		
2	The St. Lawrence Seaway - A Bi-national Approach / La voie maritime du Saint-Laurent - une approche binationale	S.O. / art 108 (2)	96-10-24	3		775		

#	Report / Rapport Title/ Titre	Referred / Déféré	Reported / Rapporté	Issue / Fasc.	Other Issues / Autres fasc.	Journals / Journaux (page)	Response / Réponse (date) Due / Prévus -- Tabled / Déposée	Concurrence/ Adoption
---	----------------------------------	----------------------	------------------------	------------------	--------------------------------	-------------------------------	---	--------------------------

PORT --- Standing Committee on TRANSPORT / Comité permanent des TRANSPORTS

- | | | | | | | | |
|---|--|----------|----------|---|--|-----|--|
| 3 | Bill C-44, An Act for making the system of Canadian ports competitive, efficient and commercially oriented, providing for the establishing of port authorities and the divesting of certain harbours and ports, for the commercialization of the St. Lawrence Seaway and ferry services and other matters related to maritime trade and transport and amending the Pilotage Act and amending and repealing other Acts as a consequence, with amendments /
Projet de loi C-44, Loi favorisant la compétitivité du réseau portuaire canadien par une rationalisation de sa gestion, prévoyant la création des administrations portuaires et l'aliénation de certains ports, régissant la commercialisation de la Voie maritime du Saint-Laurent et des traversiers et des questions connexes liées au commerce et au transport maritime, modifiant la Loi sur le pilotage et abrogeant et modifiant certaines lois en conséquence, avec des amendements | 96.10.01 | 96-11-20 | 3 | | 872 | |
| 4 | Bill C-43, An Act to amend the Railway Safety Act and to make a consequential amendment to another Act, with amendments / Projet de loi C-43, Loi modifiant la Loi sur la sécurité ferroviaire et une autre loi en conséquence, avec des amendements | 96.06.18 | 96-12-03 | 4 | | 953 | |
| 5 | Bill C-58, An Act to amend the Canada Shipping Act (maritime liability), with amendments / Projet de loi C-58, Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada (responsabilité en matière maritime), avec des amendements | 96.10.08 | 96-12-11 | 4 | | 992 | |

#	Report / Rapport Titre / Titre	Referred / Déféré	Reported / Rapporté	Issue / Fasc.	Other Issues / Autres fasc.	Journals / Journaux (page)	Response / Réponse (date) Due / Prév. --Tabled/Déposée	Concurrence/ Adoption
PORT --- Standing Committee on TRANSPORT / Comité permanent des TRANSPORTS								
6	A National Highway Renewal Strategy / Une Stratégie de renouvellement du réseau routier national	S.O. / art 108(2)	97-02-12	5	2-4	1118	97-07-12	
REGU --- Standing Joint Committee on SCRUTINY OF REGULATIONS / Comité mixte permanent de l'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION								
1	Criteria for the review and scrutiny of statutory instruments / Critères d'étude et de contrôle des textes réglementaires	S.O. / art 108 (4)(c)	96-04-24	1		252		96-05-29
2	Canada Business Corporation Regulations / Règlement sur les sociétés par actions de régime fédéral	S.O. / art 108 (4)(c)	96-05-30	5		461		
3	Regulations / Règlements	S.O. / art 108 (4)(c)	96-10-30	8		796	97-03-29	97-04-07
4	The "Notice of Application for Treatment Regulations" and the Criminal Code / Le "Règlement sur les avis de demande de traitement" et le Code criminel	S.O. / art 108 (4)(c)	97-03-20	23		1325		
RESO --- Standing Committee on HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT / Comité permanent du DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES								
1	Bill C-11, An Act to establish the Department of Human Resources Development and to amend and repeal certain related Acts, with amendments (previously Bill C-96, 1st session, 35th Parliament) / Projet de loi C-11, Loi constituant le ministère du Développement des ressources humaines et modifiant ou abrogeant certaines lois, avec des amendements (ancien projet de loi C-96, 1re session, 35e législature)	96-03-07	96-03-11	1	75, 76 (35/1st sess.)	76		

#	Report / Rapport Titre/ Titre	Referred / Déféré	Reported / Rapporté	Issue / Fasc.	Other Issues / Autres fasc.	Journals / Journaux (page)	Response / Réponse (date) Due /Prévue --Tabled/Déposée	Concurrence/ Adoption
---	----------------------------------	----------------------	------------------------	------------------	--------------------------------	-------------------------------	---	--------------------------

RESO --- Standing Committee on HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT / Comité permanent du DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES

2	Bill C-3, An Act to amend the Canada Labour Code (nuclear undertakings) and to make a related amendment to another Act, without amendment / Projet de loi C-3, Loi modifiant le Code canadien du travail (entreprises nucléaires) et une autre loi en conséquence, sans amendement	96.03.08	96-03-22	1		145		
3	Bill C-12, An Act respecting Employment Insurance in Canada (previously Bill C-111, 1st Session, 35th Parliament), with amendments / Projet de loi C-12, Loi concernant l'assurance-emploi au Canada (ancien projet de loi C-111, 1re session, 35e législature), avec des amendements	96.03.07	96-04-27	4	75 & 76 (35/1), 1,3 (35/2)	266		
4	Bill C-35, An Act to amend the Canada Labour Code (minimum wage), without amendment / Projet de loi C-35, Loi modifiant le Code canadien du travail (salaire minimum), sans amendement	96.06.12	96-10-10	5		736		
5	Bill C-66, An Act to amend the Canada Labour Code (Part I) and the Corporations and Labour Unions Returns Act and to make consequential amendments to other Acts, with amendments / Projet de loi C-66, Loi modifiant le Code canadien du travail (partie I), la Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats et d'autres lois en conséquence, avec des amendements	96.11.20	96-12-10	6		981		

S-SJCC --- Special Joint Committee on A CODE OF CONDUCT / Comité mixte spécial sur UN CODE DE CONDUITE

1	Extension of deadline / Prolongation de l'échéance	96.03.12 96.06.19	96-12-11	1		993		96-12-11
---	--	----------------------	----------	---	--	-----	--	----------

#	Report / Rapport Titre/ Titre	Referred / Déféré	Reported / Rapporté	Issue / Fasc.	Other Issues / Autres fasc.	Journals / Journaux (page)	Response / Réponse (date) Due /Prévue --Tabled/Déposée	Concurrence/ Adoption
<i>S-SJCC --- Special Joint Committee on A CODE OF CONDUCT / Comité mixte spécial sur UN CODE DE CONDUITE</i>								
2	A Code of Official Conduct / Un Code de déontologie parlementaire	96.03.12 96.06.19	97-03-20	1		1325		
<i>SANT --- Standing Committee on HEALTH / Comité permanent de la SANTÉ</i>								
1	Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 under HEALTH - Main estimates 1996-97 / Crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30 sous la rubrique SANTÉ - Budget des dépenses principal 1996- 1997	96.03.07	96-06-17	2	1	560		
2	Compassionate Access to Investigational Therapies / Accès aux médicaments de recherche pour des raisons humanitaires	S.O. / art 108(2)	96-10-09	2		730	97-03-08 97-03-13	
3	Bill C-202, An Act respecting a National Organ Donor Day in Canada, without amendment / Projet de loi C-202, Loi instituant la journée nationale des dons d'organes, sans amendement	96.04.19	96-11-19	2		867		
4	Bill C-71, An Act to regulate the manufacture, sale, labelling and promotion of tobacco products, to make consequential amendments to another Act and to repeal certain Acts, with amendments / Projet de loi C-71, Loi réglementant la fabrication, la vente, l'étiquetage et la promotion des produits du tabac, modifiant une autre loi en conséquence et abrogeant certaines lois, avec des amendements	96.12.05	96-12-11	3		993		
5	Bill C-24, An Act to amend the Tobacco Products Control Act, without amendment / Projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi réglementant les produits du tabac, sans amendement	96.06.04	96-12-11	3		993		

#	Report / Rapport Title/ Titre	Referred / Déféré	Reported / Rapporté	Issue / Fasc.	Other Issues / Autres fasc.	Journals / Journaux (page)	Response / Réponse (date) Due / Prévus --Tabled/Déposée	Concurrence/ Adoption
<i>SANT --- Standing Committee on HEALTH / Comité permanent de la SANTÉ</i>								
6	Proposed recommendation on Bill C-71, An Act to regulate the manufacture, sale, labelling and promotion of tobacco products, to make consequential amendments to another Act and to repeal certain Acts / Recommandation concernant le projet de loi C-71, Loi réglementant la fabrication, la vente, l'étiquetage et la promotion des produits du tabac, modifiant une autre loi en conséquence et abrogeant certaines lois	S.O. / art 108(2)	96-12-12	3		1000		
8	Bill C-47, An Act respecting human reproductive technologies and commercial transactions relating to human reproduction, with amendments / Projet de loi C-47, Loi concernant les techniques de reproduction humaine et les opérations commerciales liées à la reproduction humaine, avec des amendements	96.11.05	97-04-16	6		1472		
7	Towards Well-Being: Strategies for Healthy Children / Objectif mieux-être : Stratégies pour assurer la santé des enfants	S.O. / art 108(2)	97-04-17	5	1-4	1482	97-09-14	
9	Proposed tobacco regulations / Projets de règlement sur le tabac	97.03.21	97-04-24	7		1524		
<i>SUST --- Standing Committee on ENVIRONMENT AND SUSTAINABLE DEVELOPMENT / Comité permanent de l'ENVIRONNEMENT ET DU DÉVELOPPEMENT DURABLE</i>								
1	Conference on the Arctic region / Conférence sur la région de l'arctique	S.O. / art 108(2)	96-06-17	1		560	96-11-14 96-11-18	
2	The Regulation of Biotechnology / La réglementation de la biotechnologie	S.O. / art 108(2)	96-06-19	3		582	96-11-16 96-10-24	

#	Report / Rapport Title/ Titre	Referred / Déféré	Reported / Rapporté	Issue / Fasc.	Other Issues / Autres fasc.	Journals / Journaux (page)	Response / Réponse (date) Due /Prévue --Tabled/Déposée	Concurrence/ Adoption
SUST --- Standing Committee on ENVIRONMENT AND SUSTAINABLE DEVELOPMENT / Comité permanent de l'ENVIRONNEMENT ET DU DÉVELOPPEMENT DURABLE								
3	Biotechnology Regulation in Canada: A Matter of Public Confidence / La question de la biotechnologie au Canada : Une question d'assurance pour la population	S.O. / art 108(2)	96-11-08	4	3	855	97-04-07 97-04-07	
4	Bill C-65, An Act respecting the protection of wildlife species in Canada from extirpation or extinction, with amendments / Projet de loi C-65, Loi concernant la protection des espèces en péril au Canada, avec des amendements	96.11.29	97-03-03	5		1179		

PARLIAMENTARY ASSOCIATIONS / ASSOCIATIONS PARLEMENTAIRES
REPORTS FROM PARLIAMENTARY DELEGATIONS / RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS PARLEMENTAIRES

ASSOCIATION

SUBJECT / SUJET

TABLED / DÉPOSÉ

JOURNALS / JOURNAUX

International Assembly of French-Speaking Parliamentarians / Assemblée internationale de parlementaires de langue française

AIPLF

Participation at the meeting of the AIPLF Bureau held in Hanoi, Vietnam, on February 4 and 5, 1996 / Participation à la réunion du Bureau de l'AIPLF tenue à Hanoi (Vietnam), les 4 et 5 février 1996.

96/02/29

18

Participation at the meeting of the Policy and General Administration Committee and of its Bureau, held in Paris, France, on March 18 and 19, 1996. / Participation à la réunion de la Commission politique et de l'administration générale et de son Bureau, tenue à Paris (France), les 18 et 19 mars 1996.

96/06/03

55

Participation at the meeting of the AIPLF Cooperation and Development Committee and of its Bureau, held in Ouagadougou, Burkina Faso, on March 22 and 23, 1996. / Participation à la réunion de la Commission de la coopération et du développement et de son Bureau, tenue à Ouagadougou (Burkina Faso), les 22 et 23 mars 1996.

96/06/13

61

Participation at the XXIInd regular session of the Assemblée internationale des parlementaires de langue française (AIPLF) held in Antananarivo, Madagascar, from July 8 to 10, 1996. / Participation à la XXIIe session ordinaire de l'Assemblée internationale des parlementaires de langue française (AIPLF) tenue à Antananarivo (Madagascar) du 8 au 10 juillet 1996.

96/12/10

117

Participation at the meeting of the AIPLF Bureau held in Antananarivo, Madagascar, from July 6 to 8, 1996.(amended) / Participation à la réunion du Bureau de l'AIPLF tenue à Antananarivo (Madagascar) du 6 au 8 juillet 1996. (modifié)

96/12/10

117

ASSOCIATION	SUBJECT / SUJET	TABLED / DÉPOSÉ	JOURNALS/JOURNAUX
Canada-Europe Parliamentary Association / Association parlementaire Canada-Europe			
Canada-Europe	Visit to the Russian Federation from December 13 to 19, 1995 / Visite à la Fédération de Russie du 13 au 19 décembre 1995.	96/04/19	29
	Participation at the meetings of the Bureau and the Standing Committee of the Parliamentary Assembly of the Organization on Security and Cooperation in Europe (OSCE), held in Vienna on January 10 and 11, 1996 / Participation aux réunions du Bureau et de la Commission permanente de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE), tenue à Vienne les 10 et 11 janvier 1996.	96/04/19	29
	Participation at the Meeting of the Standing Committee of the Parliamentary Assembly of the Organization on Security and Cooperation in Europe (OSCE) held in Vienna, Austria, on January 16 and 17, 1997. / Participation à la réunion de la Commission permanente de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE) tenue à Vienne (Autriche) les 16 et 17 janvier 1997.	97/02/14	130
Canada-France Inter-Parliamentary Association Canadian Branch / Association interparlementaire Canada-France, section canadienne			
Canada-France	Participation at the annual meeting held in Paris and Strasbourg from January 20 to 28, 1996 / Participation à la réunion annuelle tenue à Paris et Strasbourg du 20 au 28 janvier 1996.	96/04/16	26
	Participation at the meeting of the Standing Committee of the Canada-France Inter-Parliamentary Association held in Paris from May 20 to 23, 1996. / Participation à la réunion du Comité permanent de l'Association interparlementaire Canada-France tenue à Paris du 20 au 23 mai 1996.	96/06/20	66
	Participation at the XXVIIIth Annual Meeting held in Ottawa, Vancouver and Victoria from October 9 to 18, 1996 / Participation à la XXVIIIe réunion annuelle tenue à Ottawa, Vancouver et Victoria du 9 au 16 octobre 1996.	97/03/04	137
Canada-Japan Inter-Parliamentary Group / Groupe interparlementaire Canada-Japon			
Canada-Japan	Participation at the Annual Meeting, of the Asia Pacific Parliamentary Forum held in Vancouver, British Columbia, from January 7 to 10, 1997. / Participation à l'Assemblée annuelle du Forum parlementaire de l'Asie-Pacifique tenue à Vancouver (Colombie-Britannique) du 7 au 10 janvier 1997.	97/02/19	133

ASSOCIATION	SUBJECT / SUJET	TABLED / DÉPOSÉ	JOURNALS / JOURNAUX
Canada-United States Inter-Parliamentary Group / Groupe interparlementaire Canada-États-Unis			
Canada-US	Participation at the 37th Annual Meeting, held in Alaska, United States, from May 10 to 13, 1996. / Participation à la 37e assemblée annuelle tenue à Alaska (États-Unis) du 10 au 13 mai 1996.	96/06/20	66
Commonwealth Parliamentary Association / Association parlementaire du Commonwealth			
CPA	Visit to New Zealand from February 23 to March 2, 1996 / Visite de la Nouvelle-Zélande du 23 février au 2 mars 1996.	96/04/16	26
	Participation at the 45th Commonwealth Parliamentary Seminar held in London, U.K., from March 5 to 16, 1996. / Participation au 45e Séminaire parlementaire du Commonwealth tenu à Londres (R.U.) du 5 au 16 mars 1996.	96/10/02	79
	Participation at the 1996 Commonwealth Parliamentary Association Visit held in London, U.K., from May 8 to 24, 1996. / Participation à la visite de 1996 de l'Association parlementaire du Commonwealth tenue à Londres (R.U.) du 8 au 24 mai 1996.	96/10/02	79
	Participation at the 35th Conference of the Canadian Region held in Winnipeg, Manitoba, from July 27 to August 2, 1996. / Participation à la 35e Conférence de la région canadienne tenue à Winnipeg (Manitoba) du 27 juillet au 2 août 1996.	96/10/02	79
	Participation at the 42nd Conference of the Association held in Kuala Lumpur, Malaysia, from August 17 to 24, 1996. / Participation à la 42e Conférence de l'Association tenue à Kuala Lumpur, en Malaisie, du 17 au 24 août 1996.	96/10/31	94
	Participation at the 46th Commonwealth Parliamentary Seminar held in Westminster, U.K., from March 4 to 15, 1997. / Participation au 46e Séminaire parlementaire du Commonwealth tenu à Westminster (R.U.) du 4 au 15 mars 1997.	97/04/25	164
Inter-Parliamentary Union, Canadian Group / Union interparlementaire, section canadienne			
IPU	Participation at the 95th Inter-Parliamentary Conference, held in Istanbul, Turkey, from April 13 to 21, 1996. / Participation à la 95e Conférence interparlementaire tenue à Istanbul (Turquie) du 13 au 21 avril 1996.	96/06/04	56
	Participation at the 96th Inter-Parliamentary Conference held in Beijing, China, from September 14 to 21, 1996 / Participation à la 96e Conférence interparlementaire tenue à Beijing (Chine) du 14 au 21 septembre 1996	96/11/04	96

Canadian NATO Parliamentary Association / Association parlementaire canadienne de l'OTAN

NATO

Participation at the 3rd Annual Political Committee Visit of the North Atlantic Assembly (NATO Parliamentarians) held in Moscow, from April 9 to 12, 1996. / Participation à la 3e visite annuelle de la Commission politique de l'Assemblée de l'Atlantique Nord (Parlementaires de l'OTAN) tenue à Moscou du 9 au 12 avril 1996.

69

96/09/18

Participation at the 1996 Spring Session of the North Atlantic Assembly (NATO Parliamentarians) held in Athens, Greece, from May 16 to 20, 1996. / Participation à la Session de printemps 1996 de l'Assemblée de l'Atlantique Nord (Parlementaires de l'OTAN) tenue à Athènes (Grèce) du 16 au 20 mai 1996.

69

96/09/18

Participation at the Joint Meeting of the North Atlantic Assembly Defence and Security, Economic and Political Committees held in Brussels on February 18 and 19, 1996. / Participation à la séance mixte des Commissions sur la défense et la sécurité, Commission économique et Commission politique de l'Assemblée de l'Atlantique Nord tenue à Bruxelles les 18 et 19 février 1996.

79

96/10/02

PARLIAMENTARY ASSOCIATIONS ASSOCIATIONS PARLEMENTAIRES

PROGRAMME OF ACTIVITIES PROGRAMME DES ACTIVITÉS

MAY
1997
MAI

***Canada-France Inter-
Parliamentary Association***

***CAN-
FRANCE***

***Association interparlementaire
Canada-France***

May 21 - 28 (Location to be confirmed)
28th Annual Meeting
France

21 - 28 mai (Lieu à confirmer)
28e Réunion annuelle
France

May 29 - June 1
47th France-Canada International Congress
Vichy (France)

29 mai - 1 juin
47e Congrès international France-Canada
Vichy (France)

***Commonwealth Parliamentary
Association***

CPA

***Association parlementaire du
Commonwealth***

May 7 - 23
Parliamentary Visit
Westminster (U.K.)

7 - 23 mai
Visite parlementaire
Westminster (R.-U.)

May 13 - 18
9th Commonwealth Parliamentary Seminar
Accra (Ghana)

13 - 18 mai
9e Colloque parlementaire du
Commonwealth
Accra (Ghana)

***Canadian NATO Parliamentary
Association***

NATO

***Association parlementaire
canadienne de l'OTAN***

May 5 - 7
Civilian Affairs Committee
Croatia

5 - 7 mai
Commission des affaires civiles
Croatie

May 28 - June 1
NAA Spring Session
Luxembourg

28 mai - 1er juin
Session du printemps de l'AAN
Luxembourg

JUNE
1997
JUIN

***International Assembly of
French-Speaking
Parliamentarians***

AIPLF

***Assemblée internationale des
parlementaires de langue
française***

June 20 - 22

XXIInd General Assembly of la *Fédération
des communautés francophones et
acadiennes du Canada (FCFA)*
St. John's, Newfoundland

20 - 22 juin

XXIe Assemblée générale de la *Fédération
des communautés francophones et
acadiennes du Canada (FCFA)*
St. John's (Terre-Neuve)

***Canada-Europe Parliamentary
Association***

***CAN-
EUROPE***

***Association parlementaire
Canada-Europe***

June 18 - 26

Preparatory Meeting for the OECD Debate
and for the EBRD Debate at the
Parliamentary Assembly of the Council of
Europe
Paris and Strasbourg

18 - 26 juin

Séance préparatoire au débat de l'OCDE,
ainsi qu'au débat sur la BERD à
l'Assemblée parlementaire du Conseil de
l'Europe
Paris et Strasbourg

***Canadian NATO Parliamentary
Association***

NATO

***Association parlementaire
canadienne de l'OTAN***

Dates to be confirmed

Sub-Committee on the Future of the Armed
Forces
Czech Republic and Poland

Dates à confirmer

Sous-commission sur l'avenir des forces
armées
République tchèque et Pologne

June 9 - 13

Science and Technology Committee
United States and Canada

9 - 13 juin

Commission des sciences et technologies
États-Unis et Canada

June 11 - 13

Sub-Committee on East-West Economic
Co-operation and Convergence
Moscow

11 - 13 juin

Sous-commission sur la coopération et la
convergence économique Est-Ouest
Moscou

June 16 - 20

Civilian Affairs Committee
Belgrade / Kosovo

16 - 20 juin

Commission des affaires civiles
Belgrade / Kosovo

June 17 (to be confirmed)
 Presidential Group on Balkan Stability
 Lake Ohrid (the Former Yugoslav Republic
 of Macedonia)

June 18 - 20
 Rose-Roth Seminar on Security and
 Stability in the Balkans: Defence and
 Security and Civilian Committees
 Lake Ohrid (the Former Yugoslav Republic
 of Macedonia)

June 23 - 27
 Sub-Committee on Northern Security Issues
 Goose Bay or Murmansk

17 juin (à confirmer)
 Groupe présidentiel sur la stabilité dans les
 Balkans
 Lac d'Ohrid (ex-République Yougoslave de
 Macédoine)

18 - 20 juin
 Séminaire Rose-Roth: La sécurité et la
 stabilité dans les Balkans : Commission de
 la défense et de la sécurité et commission
 des affaires civiles
 Lac d'Ohrid (ex-République Yougoslave de
 Macédoine)

23 - 27 juin
 Sous-commission sur les questions de
 sécurité nordique
 Goose Bay ou Mourmansk

JULY
1997
JUILLET

***International Assembly of
 French-Speaking
 Parliamentarians***

AIPLF

***Assemblée internationale des
 parlementaires de langue
 française***

July 4-10
 Bureau Meeting and XXIIIrd General
 Assembly of the AIPLF
 Luxembourg

4-10 juillet
 Réunion du Bureau et XXIIIe Session
 ordinaire
 Luxembourg

***Canada-Europe Parliamentary
 Association***

***CAN-
 EUROPE***

***Association parlementaire
 Canada-Europe***

July 5 - 9
 OSCE Parliamentary Assembly
 Warsaw (Poland)

5 - 9 juillet
 Assemblée parlementaire de l'OSCE
 Varsovie (Pologne)

***Commonwealth Parliamentary
 Association***

CPA

***Association parlementaire du
 Commonwealth***

July 12
 Regional Council Meeting
 Regina (Saskatchewan)

12 juillet
 Réunion du conseil régional
 Régina (Saskatchewan)

July 13 - 18
36th Regional Conference
Regina (Saskatchewan)

13 - 18 juillet
36e Conférence régionale
Régina (Saskatchewan)

AUGUST
1997
AOÛT

*International Assembly of
French-Speaking
Parliamentarians*

AIPLF

*Assemblée internationale des
parlementaires de langue
française*

August 6-9
50th Congress of ACELF
Québec City

6 - 9 août
50e Congrès de l'ACELF
Québec

*Canadian NATO Parliamentary
Association*

NATO

*Association parlementaire
canadienne de l'OTAN*

August 24 - September 2
Annual Tour
Slovakia / Hungary

24 août - 2 septembre
Tour annuel
Slovaquie / Hongrie

SEPTEMBER
1997
SEPTEMBRE

*International Assembly of French-
Speaking Parliamentarians*

AIPLF

*Assemblée internationale des
parlementaires de langue
française*

September 13 - 17
XIVth Session of the Regional Assembly of
the Americas Region and the Branch Presidents
Conference
Toronto

13 - 17 septembre
XIVe Session de l'Assemblée régionale
Amérique et la Conférence des présidents de
section
Toronto

*CANADA-EUROPE
PARLIAMENTARY
ASSOCIATION*

*CAN-
EUROPE*

*ASSOCIATION
PARLEMENTAIRE CANADA-
EUROPE*

September 20 - 24
OECD Annual debate at the Parliamentary
Assembly of the Council of Europe
Strasbourg

***Canada-United States
Interparliamentary Group***

September 11 - 15
38th Annual Meeting
Nova Scotia and Prince Edward Island

***Commonwealth Parliamentary
Association***

September 17 - 25
43rd Commonwealth Parliamentary
Conference
Mauritius

September 18 - 22
21st Canadian Regional Seminar replaced
by Parliamentary Conference of the
Americas
Québec

***Canadian NATO Parliamentary
Association***

(Dates to be confirmed)
Rose-Roth Seminar on Economic aspects of
security: Political and Economic
Committees
Kiev

(Dates to be confirmed)
Sub-Committee on the Proliferation of
Military Technology
India

(Dates to be confirmed)
Sub-Committee on NATO Enlargement and
the New Democracies and Sub-Committee
on Transatlantic and European Relations
Brussels

CAN-US

CPA

NATO

20 - 24 septembre
Débat annuel de l'OCDE à l'Assemblée
parlementaire du Conseil de l'Europe
Strasbourg

***Groupe interparlementaire
Canada--États-Unis***

11 - 15 septembre
38e Assemblée annuelle
Nouvelle-Écosse et Île-du-Prince Édouard

***Association parlementaire du
Commonwealth***

17 - 25 septembre
43e Conférence parlementaire du
Commonwealth
Île Maurice

18 - 22 septembre
21e Colloque de la Région canadienne
remplacé par la Conférence parlementaire
des Amériques
Québec

***Association parlementaire
canadienne de l'OTAN***

(Dates à confirmer)
Séminaire Rose-Roth, Les aspects
économiques de la sécurité: Commissions
politique et économique
Kiev

(Dates à confirmer)
Sous-commission sur la prolifération des
technologies militaires
Inde

(Dates à confirmer)
Sous-commission sur l'élargissement de
l'Otan et les nouvelles démocraties et la
sous-commission sur les relations
transatlantiques et européennes
Bruxelles

September 13 - 14
Civilian Affairs Election Monitoring
Committee
Bosnia

13 - 14 septembre
Commission des affaires civiles:
observations des élections
Bosnie

OCTOBER
1997
OCTOBRE

*Canadian NATO Parliamentary
Association*

NATO

*Association parlementaire
canadienne de l'OTAN*

October 9 - 13
NAA 43rd Autumn Session
Bucharest (Romania)

9 - 13 octobre
43e Session d'automne de l'AAN
Bucarest (Roumanie)

NOVEMBER
1997
NOVEMBRE

*Canada-Japan Inter-
Parliamentary Group*

CAN-JAPAN

*Groupe interparlementaire
Canada-Japon*

(Dates to be confirmed)
8th Annual Meeting
Japan

(Dates et lieu à confirmer)
8e Assemblée annuelle
Japon

*Commonwealth Parliamentary
Association*

CPA

*Association parlementaire du
Commonwealth*

November 17 - December 6
Bilateral Visit
UK

17 novembre - 6 décembre
Visite bilatérale
Royaume-Uni

*Canadian NATO Parliamentary
Association*

NATO

*Association parlementaire
canadienne de l'OTAN*

(Dates and location to be confirmed)
Mediterranean Special Group Seminar

(Dates et lieu à confirmer)
Séminaire du Groupe spécial Méditerranée

November / December (dates to be confirmed)
Sub-Committee on East-West Economic
Co-operation and Convergence and Sub-
Committee on the Proliferation of Military
Technology
Ankara (Turkey)

novembre / décembre (Dates à confirmer)
Sous-commission sur la coopération et la
convergence économiques Est-Ouest et
Sous-Commission sur la prolifération des
technologies militaires
Ankara (Turquie)

1998

***Commonwealth Parliamentary
Association***

(Dates to be confirmed)
10th Commonwealth Parliamentary
Seminar
Prince Edward Island

CPA

***Association parlementaire du
Commonwealth***

(Dates à confirmer)
10e Colloque parlementaire du
Commonwealth
Île-du-Prince-Édouard



Oxford
Forte
10% PG